

生長兵間老太平 (十六)

國立編譯館圈點古籍

● 趙廷俊 (前中央日報總編輯、副社長、中華日報社長)

從八十年三月到八十九年六月，有十年之久我在國立編譯館工作。說

退休後參加晨泳會

來真是偶然的巧事。七十八年在報社退休後除在家看書寫稿外，想到多作些運動。游泳是我喜歡的，幾經探詢，得知聯勤信義俱樂部游泳池有晨泳會，但人數受限制，參加不易，決定權在會長立委吳延環。我和他很熟，

晨泳會可以說是吳委員一力促成

，先在聯勤總部一個角落，在中山南路愛國東路口，聯勤總部搬遷後，改用信義俱樂部泳池。訂立合同，每日清晨六至九時由晨泳會員專用，年付適當費用，由會員分攤。會長一直由吳委員擔任，他每日必到，登記會員有五、六十人，常到者約一半。會員

知以王孟周交往最親切，他和吳同為民前二年生，是來自西康雅安的老國代。身體健好，只眼睛因黃斑症視力甚差，耳朵也重聽，他遠在中央新村居住，卻每日必來。他要寫自傳，請我為他提意見並勘定，因之交往密切，他於八十八年去世。

乃電話奉告希望參加晨泳，他要我寫封申請信函，將俟情況處理。此時已是七十九年初夏，循例新會員須於冬季參加，以考量毅力。我一再催詢，得提前於十月九日報名繳費，正式下水。

以中老年人為多，日常裸體相對，親切笑談，都很融洽和樂。吳委員每天必到，喜歡大笑，笑聲洪亮，總是人未到先聞笑聲。同游者老友不少，新

游泳後常聊天，談時事，講古論今，偶爾口占打油詩作笑談。我寫吳委員一首：每晨池畔必相逢，實大聲宏矍鑠翁。常與同人談保健，津津樂道是「三通」。吳委員強調大便暢通最重要，每日應該通三次，他自己是三通的實踐者，這與當時流行的兩岸

三通之說，頗有異曲同工之妙。我並告吳委員，唐代藥聖孫思邈，曾有警語：「欲長生，腹內清；欲不死，腹無籽。」與其意吻合，他甚為欣喜。

閑話一句被邀圈書

有一天吳委員談論語研讀之重要，我說從小讀論語，連朱註都背過。他便問我願到國立編譯館作圈點論語註解工作否？我當即答應，過了一月多，八十年三月一日我就正式到編譯館上班，工作半天，支教授新給的一半。平生未謀求過工作，都是被動派請作許多事，連退休後的再度工作，也是於偶然中得之。

在陳立夫先生策動主持下，一向以編譯國外著作及教科書的國立編譯館，於七十四年起與「中國孔孟學會」合作，從事古今中外「四書」普遍搜查及整編工作，成立「四書編審委員會」，陳立夫先生任主任委員，吳延環為副主任委員兼總編輯，實際負

責領導此一艱鉅工作。先以論語為重

，另增黃天才先生。

環境幽雅工作愉快

點，聘各大學國文系教授及有關專家為編審委員，又先後聘各大學國文系碩士或學士任助理編輯。主要工作是搜求各種論語有關之著作及不同版本；再就外國及古籍部分加以標點斷句。搜求書籍經兩年多，多方努力，從日本、韓國等搜得存目二千九百多種，僅為書名目錄，至於蒐集之書籍，計有國內各書局之絕版書三百二十多種，國內外各圖書館珍藏之絕版書影印本五百十餘種，二者合計有八百三十餘種。就中宋、元、明、清人及日本、韓國人所著數百種，必須斷句、標點，以便人閱讀參考，此項工作甚為繁重，必須投入大量人力，長期從事，才可望完成。自七十四年起，先後參與之教授專家十多人，由於工作繁細，教授們多忙碌，不斷有人離去，須補充新人。我於七十九年參與工作時，先有楊仲揆先生、段家鋒先生、喬衍琯先生，其後喬、段相繼離去

半日圈書工作可以上午來或下午來，並無拘限，工作進度亦無規定，後來因時期拖延過久，乃採每人負責分圈數章，定期完成。吳委員每日下午都來，中午就在辦公室小睡。我通常上午時多來，先於信義路游泳後，搭公車到台大站下車。編譯館在舟山路，係借台大校地興建，九十年後歸還台大，館址遷青田街。編譯館是五層樓的建築，四書委員會分配在三樓西側，共用四間房屋，每屋皆用多層高書架放置有關四書著作，吳委員獨自一屋，楊、段二位一屋，另一屋為兩位助理，我原與兼秘書陳長源一屋，不久他調任出版組主任，便只我一人。屋內四壁書架，古籍今著琳琅滿目，真是坐擁書城，戶外小園有鳳凰木兩株，高過二樓，過街即是台大校園，遠望花木葱蘢，

工作環境可謂幽雅。段家鋒先生早年曾擔任台大教官，對環境甚為熟悉，常與楊及我三人於工作小憩時，散步台大校園，談天說笑，欣賞花木，有時中午在福利社攤位吃牛肉麵或買便當盒回辦公室吃，價廉物美。我因內子在中視公司工作，中午不回家，我就便解決了午飯問題，成為福利社常客。將近十年間的四書委員會工作，安靜、自由、舒暢，與以往在報社工作時緊張繁忙似有霄壤之別，老來退休，有此半日愉快工作，深感欣慰。

八十一年我與內子辦了美國永久居留，俗稱綠卡，每年去美國一月。八十七年二月，吳委員不幸去世，他極重養生保健，作息定時，每日必游泳，每晚八時多必就寢，即使參加總統宴會，亦於八時前離去。他去世因肺癌，發現時已病入膏肓，只一月餘即不治，享壽八十九歲。那年一月二日我輕度中風，住院十天，回家休養一月，二月中起即漸趨恢復，生活正

常，工作照舊。但不去編譯館，由美華取資料在家中圈點。

三人協力大功完成

吳委員去世後，我和黃天才協商，推請楊仲揆任總編輯，未完工作加以分配，加快圈點，期於八十九年上半年完成，由編譯館影印存藏，另出版「論語研究」、「新集四書註解群書提要」——「附古今四書編目」兩書。我原擬八十七年辭去四書委員會工作，因美國移民法規改變，持綠卡者必須住滿六個月。吳委員去世，楊、黃二位認為三人合作良好，另請人亦不易，堅請我繼續圈點，我估量分配給我圈點的章數，集中精力，可於三個月內完成，於是同意繼續盡力。以後兩年半，我利用回國居住半年的時間，順利完成圈點。八十九年六月四書委員會正式結束。在這段期間，楊仲揆兄費心力最多，兩書的出版都是他編訂並接洽。他對中國儒學傾心研

究，造詣甚深，常有論文發表，對四書整理、圈點工作視同名山事業，四書委員會於最後能有相當成就，他的貢獻甚大。他雖已高齡八十有七，健康良好，精神矍鑠，仍努力儒學研究中，但不幸竟於九十二年初突然去世。段家鋒兄早我兩年移居美國休士頓，常有信函、電話聯絡，不幸於九十一年因攝護腺癌去世。另有范同仲先生，中央社副社長退休，吳委員請他譯「國語論語」為英文，亦曾在四書委員會一同工作約半年，但因在家打字方便，不常來編譯館。

謎語大家猜 (四)

1. 仇人不見面 (猜一字)
2. 祖父來信 (猜一文件)
3. 烽火連三月 (猜商業服務語詞)
4. 他們兩人不在 (猜一國名)
5. 看戲感動而哭 (猜俗語二字)

謎底下期刊出